

Á. P.

SZ...R

PÁRATLAN OLDAL - LXVII. évfolyam, 36. szám, 2023. szeptember 8.

A *Magyar Nemzet* sztárújságírója, a tőle megszokott hangon, a napokban rendkívül durván nekitámadt a *444.hu*-nak egyik – az *Origo* főszerkesztőjével kapcsolatos – cikkükért. A sztárújságíró cikkében, amiben többek közt „nácikomcsinak” és „pöcegödörnek” nevezi a *444.hu*-t, az a megdöbbenő, hogy a trágárságáról híres homofób sztárújságíró szégyenlősen kipontozza a finnugor eredetű *szar* szavunkat.

Igaz, vannak a *szar* kipontozására példák szép számmal a világirodalomban. Elsősorban Victor Hugo *Nyomorultak* (1862) című regényére gondolok, a waterlooi csatát leíró fejezetben például Cambronne tábornok így válaszol – emlékezetem szerint kipontozva – az őt megadásra felszólító angoloknak: „Nagy szart!” És ott a *Švejk* szintén trágárságáról híres Palivec kocsmárosa: ő, amikor a detektív azt firtatja, hová lett a Ferenc József-portré az ivóból, nagyjából azt válaszolja, hogy felvitte a padlásra, mivel – kipontozva – *teleszarták* a legyek. Persze nem csak a *szart* pontozzák ki egyes írók, Jean- Paul Sartre például a *putain* (kurva) szót pontozta ki a *Tisztességtudó utcalány* (1946) című darabjának címében.

Hogy a *Magyar Nemzet* sztárújságírója a világirodalmi példákhoz akart-e igazodni, vagy a nyelvi illetet akarja aggályosan tiszteletben tartani, nem tudom. Mégis, a *szar* finomkodó kipontozása az én szememben annak jele, hogy a *444.hu* más véleményen levő munkatársait (valójában újságíró-kollégáit) lepatkányozó és antiszemita szitokszavakat kedvelő sztárújságíró a lelke mélyén mégiscsak jó modorú és jó ízlésű finom úriember.